

**«УТВЕРЖДАЮ»**  
**Ректор РГП на ПХВ**  
**«ЮКГУ им.М.Ауэзова» МОН РК**  
**д.т.н., профессор**  
**Ж.У.Мырхалыков**  
 «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2017г.

**План корректирующих действий по устранению замечаний и выполнению  
 рекомендаций экспертной группы НКАОКО по внешней оценке (аудиту)  
 в рамках специализированной аккредитации  
 ОП 5В020700–Переводческое дело**

**РГП на ПХВ «Южно-Казахстанский государственный университет имени М.Ауэзова» МОН РК на 2017-2022гг.**

№ п/п	Выявленные несоответствия (замечания), рекомендации	Корректирующие действия (КД)	Срок выполнения	Ответственный за выполнение КД	Отметка о выполнении (дата, подпись ответственного за КД)	Примечани я
1	2	3	4	5	6	7
1	Нечетко определены позиции обучающегося применительно к его образовательной траектории, в рабочих учебных планах указаны «траектория 1» и «траектория 2» вместо конкретных направлений	В учебном плане по ОП 5В020700 – Переводческое дело на 2017-2018 уч.г. дать название траекторий с целью определения позиций обучающегося	Август 2017г.	зав.кафедрой		
2	В процесс реализации ОП не включены инновационные (дистанционные, интерактивные) формы обучения, учитывающие интересы различных категорий обучающихся , не включено инклюзивное образование	Предусмотреть в ОП инновационные (дистанционные, интерактивные) формы обучения, а также инклюзивное образование	ежегодно	зав.кафедрой		
3	Элективные дисциплины не полностью отражают специфику ОП 5В020700«Переводческое дело»: домашнее чтение, сравнительно-историческое языкознание, топонимы в культурном аспекте, чтение художественной литературы	Разработать новый перечень элективных дисциплин по траекториям ОП с учетом специфики ОП и ежегодно обновлять их содержание	2017-2018 уч.г. ежегодно	зав. каф., эдвайзер		

№ п/п	Выявленные несоответствия (замечания), рекомендации	Корректирующие действия (КД)	Срок выполнения	Ответственный за выполнение КД	Отметка о выполнении (дата, подпись ответственного за КД)	Примечания
	в оригинале, концепт в лингвистическом аспекте, теория и практика ономастики					
4	Протоколы заседания кафедры не отражают полностью обсуждение элективных дисциплин ОП 5В020700«Переводческое дело» с участием работодателей, студентов и ППС, презентацию учебных планов предлагаемой дисциплины	Презентацию учебных планов ОП 5В020700«Переводческое дело» и обсуждение элективных дисциплин, проводить с участием работодателей, студентов и ППС с составлением протокола встречи	ежегодно	зав.каф.		
5	Слабый интерес студентов ОП 5В020700«Переводческое дело» к научно-исследовательской работе, международным обменов и программам академической мобильности	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Привлекать студентов ОП 5В020700«Переводческое дело» к активному участию в работе кружков «Жас ғалым», “Artofdebating”, “Wirsprechen Deutsch”, “Rèves-tu être à Paris”, “Hanxuejia”.</li> <li>2. Организовать участие студентов в Республиканском конкурсе научно-исследовательской работы студентов.</li> <li>3. Способствовать участию студентов в программах международного обмена и академической мобильности</li> </ol>	ежегодно	зав.каф., руководители научных кружков, директор Центр Болонского процесса и академической мобильности		
6	Слабое использование различных инновационных методов и форм обучения, обеспечивающих активную позицию студента в самостоятельном приобретении знаний и необходимых компетенций	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обеспечить участие молодых преподавателей на курсах педагогического мастерства</li> <li>2. Проводить обучающие семинары по использованию различных инновационных методов и форм обучения</li> <li>3. С целью обеспечения активной позиции студента в самостоятельном приобретении знаний и необходимых компетенций использовать «Блог » и «Padlet»технологию</li> </ol>	ежегодно	Зав. кафедрой, ППС		

№ п/п	Выявленные несоответствия (замечания), рекомендации	Корректирующие действия (КД)	Срок выполнения	Ответственный за выполнение КД	Отметка о выполнении (дата, подпись ответственного за КД)	Примечания
7	Пересмотреть содержание элективных дисциплин в соответствии с их актуальностью, инновациями и предметно-специфичной направленностью.	<p>Включить в перечень элективных дисциплин: 1- траектория Деловой иностранный язык и деловая корреспонденция; Перевод экономических текстов; Перевод научно-технических текстов; Аналитическое чтение; Литература СИЯ и проблемы перевода; Курс перевода; Специальная техника перевода; Международные уровневые тесты- Стандартизированные тесты (FCE, IELTS,); Язык для академических целей; Критическое мышление в чтении и письме.</p> <p>2- траектория Интерпретация общественно-политического дискурса; Практика последовательного и синхронного перевода; Перевод краеведческого дискурса; <u>Практикум по публичной речи; Практикум по культуре речевого общения; Практическая фонетика; Академическая письменная и устная речь; Критическое мышление в аудирование и говорение; Стилистика иностранного языка; Деловое общение на изучаемом языке.</u></p>	2017-2018 уч.г. ежегодно	зав. каф., эдвайзер		

№ п/п	Выявленные несоответствия (замечания), рекомендации	Корректирующие действия (КД)	Срок выполнения	Ответственный за выполнение КД	Отметка о выполнении (дата, подпись ответственного за КД)	Примечания
8	Вести все предлагаемые элективные курсы на языке специализации или на втором иностранном языке.	Проводить элективные курсы согласно учебного плана на английском, французском, немецком и китайском языках	Сентябрь 2017	ППС кафедры		
9	Исключить дублирование элементов в различных модулях базовых и профилирующих дисциплин, например, модуль «практический курс основного и второго иностранного языков» и модуль «языковая подготовка основного иностранного языка», модуль «теоретические основы изучаемого языка», «языковой модуль основного и второго иностранных языков». Кафедре рекомендуется провести тщательный анализ предлагаемых элективных дисциплин в связи актуальностью.	Провести анализ содержания учебного плана и исключить дублирование элементов в дисциплинах	Сентябрь 2017	зав. каф., эдвайзер, ППС		
10	В целях интернационализации образования ввести обучение по некоторым предметам блоков ООД и БД на английском языке.	Предметы блоков ООД и БД вести на английском языке согласно с учебным планом	Сентябрь 2017	ППС обслуживающих кафедр		
11	Включить в содержание ОП инклюзивное образование.	Разработать индивидуальную образовательную траекторию обучающегося в соответствии с природой его возможностей в обучении иностранному языку.	2018	зав. каф., эдвайзер, ППС		
12	Обсудить учебные планы предлагаемых элективных курсов на заседании кафедры с участием студентов, работодателей и ППС.	1. Улучшить студентоцентрированное обучение по ОП 2. Активизировать участие студентов в разработке ОП	постоянно	зав. каф., ППС		
13	В целях расширения академической мобильности вузу разработать Совместную Образовательную Программу, например, с Ташкентским государственным университетом.	Разработать Совместную Образовательную Программу с Узбекским государственным университетом мировых языков, Кыргызским государственным университетом имени Арабаева	2018	зав. каф., центр международного сотрудничества		

№ п/п	Выявленные несоответствия (замечания), рекомендации	Корректирующие действия (КД)	Срок выполнения	Ответственный за выполнение КД	Отметка о выполнении (дата, подпись ответственного за КД)	Примечания
14	Для усиления студентоцентрированного обучения в вузе внедрить в учебный процесс инновационные технологии и интерактивные методы по циклам ООД, БД и ПД.	Предусмотреть в ОП инновационные (дистанционные, интерактивные) формы обучения, а также инклюзивное образование	ежегодно	зав.кафедрой		
15	Для повышения эффективности НИР и НИРС организовать различные внутривузовские научные конкурсы, мотивировать студентов и ППС к публикации в научных изданиях РК и за рубежом.	Подготовить и провести внутривузовский научный конкурс «Лучшее эссе на английском языке» среди студентов филологического факультета	2018	ППС		
16	Предоставить гибкие траектории обучения по ОП, включая предметно-специфичные дисциплины по выбору.	В УП включить образовательные траектории: 1- траектория «Основы реферирования и редактирование письменного перевода»; 2- траектория: «Аспекты устного перевода»	2017	зав. каф., эдвайзер, ППС		
18	Систематически проводить различные анкетирования студентов и ППС для улучшения качества образования через СМК вуза.	Проводить различные анкетирования студентов и ППС для улучшения качества образования	ежегодно	СМК		
19	В целях повышения интереса к НИРС организовать научные кружки по проблемам перевода и межкультурной коммуникации.	Организовать научный кружок по проблемам перевода и межкультурной коммуникации «Мастерство перевода»	2017	Преподаватель Муса Д.Т.		
20	Организовать регулярно действующий академический Совет для обсуждения дисциплин элективного компонента и предоставить широкие возможности работодателям и студентам в совершенствовании ОП 5В020700 - Переводческое дело	1. Привлечь работодателей и студентов для обсуждения дисциплин элективного компонента ОП 5В020700 - Переводческое дело	Июнь 2017	ППС кафедры		

№ п/п	Выявленные несоответствия (замечания), рекомендации	Корректирующие действия (КД)	Срок выполнения	Ответственный за выполнение КД	Отметка о выполнении (дата, подпись ответственного за КД)	Примечания
21	Более детально конкретизировать цели и задачи образовательной программы с учетом ее региональной специфики (например, наличие двух специализаций), а также предоставить более широкие возможности работодателям и студентам для участия в совершенствовании ОП.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обсудить детально цели и задачи образовательной программы с учетом ее региональной специфики</li> <li>2. Привлекать работодателей и студентов к участию в совершенствовании ОП</li> </ol>	Ноябрь 2017	Зав. кафедрой, ППС		
22	Активизировать работу по привлечению студентов к научно-исследовательской работе по проблемным научным вопросам; активнее внедрять результаты НИРС (защиты дипломных работ) в учебный процесс.	Повысить количество научно-исследовательских публикации студентов и актов внедрения результатов НИРС в учебный процесс	Май 2018			
23	Приглашать представителей базы практик для проведения мастер-классов.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Провести мастер –класс с начальником отдела переводов Юдаковой О., ТОО Агентство «Асыл Асет».</li> <li>2. Организовать проведение мастер-класса с ведущим специалистом Дилдабековой Н.Н., ТОО совместное предприятие «Инкай»</li> </ol>	ежегодно	Зав. кафедрой		
24	КЭД пополнять профильными дисциплинами, как перевод научно-технической литературы, техника переводческой записи, бизнес-курс основного иностранного языка с учетом нужд работодателей и специфики профиля подготовки, расширить выбор второго иностранного языка в целях повышения привлекательности ОП.	Включить в перечень элективных дисциплин: 1- траектория Деловой иностранный язык и деловая корреспонденция; Перевод экономических текстов; Перевод научно-технических текстов; Аналитическое чтение; Литература СИЯ и проблемы перевода; Курс перевода; Специальная техника перевода; Международные уровневые тесты- Стандартизированные тесты (FCE,IELTS,); Язык для	2017-2018 уч.г. ежегодно	зав. каф., эдвайзер		

№ п/п	Выявленные несоответствия (замечания), рекомендации	Корректирующие действия (КД)	Срок выполнения	Ответственный за выполнение КД	Отметка о выполнении (дата, подпись ответственного за КД)	Примечания
		<p>академических целей; Критическое мышление в чтении и письме.</p> <p>2- траектория Интерпретация общественно-политического дискурса; Практика последовательного и синхронного перевода; Перевод краеведческого дискурса; <u>Практикум по публичной речи; Практикум по культуре речевого общения; Практическая фонетика; Академическая письменная и устная речь; Критическое мышление в аудирование и говорение; Стилистика иностранного языка; Деловое общение на изучаемом языке.</u></p>				
25	Для оказания методической помощи студентам при написании дипломных работ рассмотреть возможность введения спецкурса или спецсеминара по проведению научного исследования и его методологии.	<p>Включить в учебный план спецкурсы:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Язык для академических целей</li> <li>2. Реферирование и аннотирование</li> <li>3. Аналитическое чтение</li> <li>4. Организация УИРС</li> </ol>	2017	Зав. кафедрой, ППС		
26	Расширить программу обучения студентов письменной и устной академической речи.	<p>КЭД 2017-2018 учебного года включить следующие профильные дисциплины ориентированные на развитие письменной и устной академической речи</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Язык для академических целей</li> <li>2. Реферирование и аннотирование</li> <li>3. Аналитическое чтение</li> <li>4. Организация УИРС</li> </ol>	2017	Зав. кафедрой, ППС		
27	Создать каталог данных о выпускниках со всеми их достижениями и достоинствами, что позволит работодателям подробно ознакомиться с кандидатурой выпускника вуза.	Улучшить работу базы данных о выпускниках со всеми их достижениями и достоинствами, что позволит работодателям подробно ознакомиться с кандидатурой выпускника вуза.	ежегодно	Зав. кафедрой, ППС		

№ п/п	Выявленные несоответствия (замечания), рекомендации	Корректирующие действия (КД)	Срок выполнения	Ответственный за выполнение КД	Отметка о выполнении (дата, подпись ответственного за КД)	Примечания
28	Привлекать студентов для участия в управлении вузом (членство в Совете факультета).	Обсудить и предложить кандидатуру Сапарбаева Н.К. гр ФИ 17-7р/к для участия в управлении вузом (членство в Совете факультета).	Сентябрь 2017	Зав. кафедрой		
29	Создать «Ассоциацию выпускников» ОП 5В020700 «Переводческое дело»	Привлекать выпускников ОП к вступлению в Ассоциацию выпускников ЮКГУ	постоянно	ППС		
30	Усилить кадровый потенциал: повысить процент острепенности преподавателей по базовым и профилирующим языковым дисциплинам;	1. Привлекать преподавателей с учеными степенями 2. Мотивировать преподавателей кафедры для обучения в магистратуре по специальности «Переводческое дело»	ежегодно	Отдел кадров		
31	Мотивировать преподавателей кафедры для обучения в магистратуре по специальности «Переводческое дело».	Объявлять конкурс на вакантное место преподавателя – магистра по специальности «Переводческое дело»	2018	Отдел кадров		
32	Привлекать в рамках академической мобильности преподавателей с учеными степенями для чтения лекций.	Привлекать в рамках академической мобильности преподавателей для чтения лекций с КарГУ им. Букетова, к.ф.н., доц. Какжанову Ф.А.	Март 2018	Зав. кафедрой		
33	Вузу необходимо регулярно, один раз в месяц, обновлять информацию о деятельности вуза по аккредитуемой программе.	Ежемесячно обновлять информацию о деятельности вуза по аккредитуемой программе.	Ежемесячно	Инкарбеков С.		

Зав.кафедрой «Английское языкознание» \_\_\_\_\_ Карбозова Г.К.тел.:+7 701 395 18 80

e-mail:140206kgk@mail.ru

Декан филологического факультета \_\_\_\_\_ Тлеубердиев Б.М.

Начальник отдела менеджмента качества и мониторингаЦМиУК \_\_\_\_\_ Джунусбекова С.Ш.

Начальник отдела аккредитации ДАВ \_\_\_\_\_ Абдижаппарова Б.Т.